

「幻の安土城」復元プロジェクト・歴史セミナー

シンポジウム バチカンと日本・東アジア

その歴史的交流

資料目次

バチカンと日本・東アジア文化～その歴史的交流（クララ・ユ・ドン）	1
天正遣欧使節のスペインにおける物質的遺産を辿る： トレド大聖堂小箱を中心に（ハイメ・ゴンザレス・ボラド）	20
レガシーとしての安土図屏風から見える聚楽第図屏風（マーク・アードマン）	28
ヴァリニャーノのローマ製屏風（案）と安土図屏風の表装（藤川真由）	36

プログラム

講演「バチカンと日本・東アジア」

パネルディスカッション「バチカンと日本・東アジア～その歴史的交流」

ミニ講演「天正遣欧使節のスペインにおける物質的遺産を辿る」

ミニ講演「レガシーとしての安土図屏風から見える聚楽第図屏風」

ミニ講演「ヴァリニャーノのローマ製屏風（案）と安土図屏風の表装」

日 時：令和8年（2026）6月21日（日） 14：00～16：30

会 場：滋賀県男女共同参画センター 滋賀県近江八幡市鷹飼町80-4

主 催：滋賀県（観光文化スポーツ部文化財保護課）

発行日：令和8年（2026年）6月21日

編集・発行：滋賀県観光文化スポーツ部文化財保護課

〒520-8577 滋賀県大津市京町四丁目1番1号

TEL077-528-4678 FAX077-528-4956 E-Mail castle@pref.shiga.lg.jp

URL <https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/bunakasports/bunkazaihogo/>

「淡海の城」友の会

URL <https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/bunakasports/bunkazaihogo/312347.html>

パネリスト紹介（現職および研究テーマ）

クララ・ユ・ドン Clara Yu Dong

パチカン図書館司書兼研究員。パチカン図書館の中国・極東部門の統括者。中国古写本・貴重本、天正遣欧使節。

ハイメ・ゴンザレス・ボラド Jaime Gonzalez-Bolado

九州大学外国人特別研究員・安土山図屏風探索ネットワーク。日本美術史・天正遣欧使節。

マーク・アードマン Mark Karl Erdmann

メルボルン大学講師・安土山図屏風探索ネットワーク。日本美術史・建築史。

藤川真由 Mayu Fujikawa

明治大学特任准教授・安土山図屏風探索ネットワーク協力者。日欧交流史・天正遣欧使節。

アントン・シュヴァイツァー Anton Schweizer

九州大学教授・安土山図屏風探索ネットワーク。日本美術史。

新保淳乃 Kiyono Shinbo

武蔵大学講師・安土山図屏風探索ネットワーク。イタリア美術史。

パオラ・カヴァリエレ Paola Cavaliere

ミラノ大学研究員・安土山図屏風探索ネットワーク。日欧交流史。

木戸雅寿 Masayuki Kido

滋賀県観光文化スポーツ部文化財保護課参事員。考古学・城郭史。

松下 浩 Hiroshi Matsushita

滋賀県観光文化スポーツ部文化財保護課副主幹。日本中近世史・城郭史・都市史。

「幻の安土城」復元プロジェクト・歴史セミナー 安土城築城450年記念

「安土山図屏風」研究の最前線Ⅲ

安土城は、織田信長が天下人の拠点として近江国、琵琶湖岸の安土山に築いた巨大城郭です。その豪華華麗な姿は遠くヨーロッパにまで知られていますが、天正4年(1576)の築城開始からわずか10年で廃城となったため、安土城に関する資料はほとんど無く、その実像は謎に包まれています。滋賀県では、謎に包まれた安土城の実像を解明し、目に見えぬ形で復元することで、安土城の価値や魅力をより多くの人に知ってもらい、地域の活性化につなげることを目指して、「幻の安土城」復元プロジェクトを令和元年度(2019)にスタートさせました。プロジェクトでは、謎に包まれた安土城の実像解明と保全に向けて、令和5年度から特別史跡安土城跡調査整備事業に取り組んでいます。また、安土城の姿を描いた唯一の絵画資料である「安土山図屏風」の探索に向けて、情報収集をするとともに、調査研究の状況について歴史セミナーで紹介しています。

この歴史セミナーでは、「安土山図屏風」研究の最前線Ⅲとして、これまで知られていなかった巡察使ヴァリニャーノの覚書を紹介し、他の古文書に記された記述と合わせ、文字資料から「安土山図屏風」について考えます。

日時 令和8年(2026年)7月18日(土) 14:00~16:30 ※13:30開場

内容 記録に残された「安土山図屏風」 松下 浩(滋賀県観光文化スポーツ部文化財保護課副主幹)

「安土山図屏風」とヴァリニャーノの覚書 藤川真由氏(明治大学特任准教授)

パネルディスカッション:「安土山図屏風」研究の最前線Ⅲ

パネラー:藤川真由氏・松下浩 コーディネーター:木戸雅寿(滋賀県観光文化スポーツ部文化財保護課参事員)

会場 コラボしが21 3階大会議室 滋賀県大津市打出浜2-1 JR膳所駅より徒歩約15分 京阪石坂線石場駅より徒歩約5分

定員 200名(事前申込制 先着順 参加無料)

主催 滋賀県

参加申込方法

(1) FAX・電話・メールに、住所(都道府県まで)・氏名(ふりがな)・連絡先(携帯電話推奨) を記入の上、下記まで申し込み。

(2) 申込締切 令和8年7月16日(木) 午後5時

参加申込・問い合わせ

滋賀県観光文化スポーツ部文化財保護課安土城・城郭調査係

〒520-8577 滋賀県大津市京町四丁目1番1号 TEL: 077-528-4678 FAX: 077-528-4956 E-mail: castle@pref.shiga.lg.jp

城郭調査事務所 TEL: 0748-46-6144

Vatican and Japan, East Asia - Historical Exchanges

Early East Asian Historical Sources in the Vatican Library



Abstract

With the flourishing of humanism during the European Renaissance, the Pope's private library — once reserved exclusively for his personal use and that of his offices — was opened to the scholarly community from the mid-fifteenth century onward. This development marked the foundation of the modern Vatican Library.

Within a century, a Japanese manuscript had already been recorded in the Library's inventory; by the end of the sixteenth century, two Christian works in Japanese, printed by Jesuit missionaries, had likewise been added to its holdings. Today, the Library preserves approximately eighty Japanese manuscripts and early printed books, along with more than 10,000 Japanese archival documents dating from the seventeenth to the nineteenth centuries.

These early Japanese materials not only bear witness to the history of the Catholic Church in East Asia, but also illuminate the broader historical and cultural exchanges between Japan and the Vatican.

Nicholas V (1447-1455), the creator
and the founder the new papal
library, later called the Vatican Library



Fig. 1. Vat. lat. 171, f. 138v. Niccolò V (miniature, in Dionysius Areopagita, *De divinis nominibus*. 15th century).



Fig 2. *Disegni, Generali 2.*
Vincenzo Marchi (1818-1894),
View of the Sistine Hall.
Watercolor, 1860.

The Vatican Library holds:
82,000+ manuscripts
100,000+ archival units
1.6 million printed books (incl. 9,000
incunabula)
150,000 works of graphic art
200,000 historical photographs
400,000 coins and medals





Fig. 4. *Barb. lat.* 4410, f. 32r. The poet Baraballo, watercolor, 17th century. It is said that Baraballo claimed he could recite poems like those of Biedrarch while riding a white elephant. The Pope joked that if he dared to ride the white elephant from the Vatican to Campidoglio, he would be crowned there. However, upon reaching the Ponte Sant'Angelo, the white elephant refused to go any further. Baraballo was thrown to the ground, becoming a source of amusement and recorded in history.

Draft of Ranaldi's inventory of manuscripts in the Vatican Library's *Fondo Antico*. This page lists five of the "exotic codices" recorded in the *second order of the small bookcase of the Last Secret Chamber*.

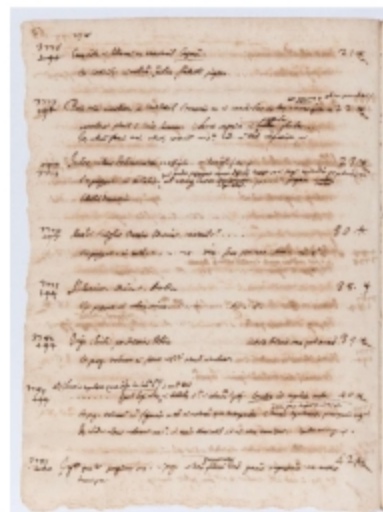


Fig. 5. *Lat. lat.* 6949, f. 169v. *Armarij librorum paruorum Camerae ultimae Secretae.*



Fig. 6. R.III.340-341. *Guia do picador*, vol. 1, title page.



Fig. 7. Barb. or 153. A(2), first printed book published by the Japanese Jesuits. どちらいなきりしたん *Doctrina Kirishitan*. Kazusa 加津佐: Japanese College of the Society of Jesus (1591).



Fig. 8. Fresco in the Sistine Hall by anonymous Roman painters, depicting the coronation procession of Pope Sixtus V. Four young Japanese envoys, on their first diplomatic mission to Europe, took part in the coronation ceremony and paid solemn homage to the new pope.



Fig. 9. *Boog. cin. 536*: Letter of thanks signed by the four young Japanese envoys, presented to the Republic of Venice on July 4, 1585.

Fig. 10. Urbano Monte, *Descrittione e sito del Giappone* (Milan: Giacomo Piccaglia, 1589). Reprinted in Beniamino Gutiérrez, *La prima ambascieria giapponese in Italia, dall'ignorata cronaca di un diarista e cosmografo milanese della fine del XVI sec.* (Milan, 1938). Three close-up views showing Azuchi Castle identified as *Nabunanga*, with Mount Azuchi appearing under the dual names *Anzuchiana* and *Azuquiana*.



Fig. 11. *Borgh. 363.B, C. 1.* Letter from Date Masamune to Pope Paul V, in Japanese. Sendai, 4th day of the 9th lunar month, 18th year of Keichō (6 October 1613). Ink on paper with gold and silver; 36 × 94.8 cm. Presented to Pope Paul V in November 1615 by Hasekura Tsunenaga.



Fig. 12. *Jūr. estr.-or.* 33. Oath of 42 Christians from Kuchinotsu, dated 22nd day of the 3rd month, 18th year of Keichō (11 May 1613). Ink on paper; 26 × 64 cm.



Fig. 13. *Barb. or.* 152 (1). Letter from the Christians of Arima to Pope Paul V, November 1620. Ink on paper; 35 × 96 cm.



Fig. 14. *fūt. estr. or 57*, Ono Takamitsu (小野隆光),
Shimabara Jitsuroku (島原実録), 7th year of the Tenmei era
 (1787). Ink on paper; 23 × 15 cm.



Fig. 15. Marega Archives. Archival bundle of
 historical documents undergoing disinfection
 prior to cataloging and digitization, c. 2013.

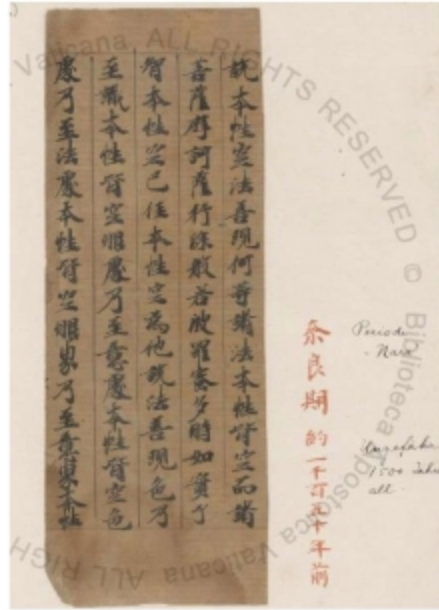


Fig. 16. Jāt. estr.-or: 41A (6). Fragment of the *Heart Sutra* (Book 137). Ink on paper; 9 × 10 cm. Dated to the Nara period (645–781).

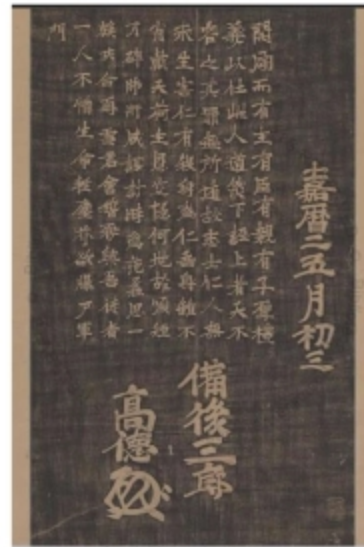


Fig. 17. Jāt. estr.-or: 35, Kojima Takanori, Scroll of inscription "Loyalty to the Sovereign". Rubbing, 1327.



Fig. 18. *Barb. or. 158*, pt.A, Japanese wooden box



Fig. 19. *Vat. este-or.32*, f. 19r. Collection of 11 watercolour paintings depicting dancing figures, seated or standing, some armed with swords or wearing headdresses. 17th-18th century



Fig. 20. Jūr. estr.-or: 84, ff. 8v-9r. Illustrated booklet of the kōwakamai *Fushimi Tokiusu* ("Tokiwa no Mai"). Mid-16th century.



Fig. 21. Jūr. extr.-or: 148 (1A), f. 3r, Tanekiyo Ryōsūtei (1823-1907), *Jiraiyu gōketsu monogatari* 児雷也豪傑譚. 1861-1866.



Fig. 22. *Jūt, estr.-or 113*, pl. 8. Illustrated manual of ikebana. Mid-17th – late 19th century.

Provenience of Japanese historical documents

- The Old collection (Fondo antico). Probably from Portuguese merchants, and later donations to popes;
- The private and family libraries of the popes, including the Borghese Collection and the Barberini Library
- The Library of the Congregation *de Propaganda Fide* and the collection of Cardinal Stefano Borgia
- The Marega collection.



Fig. 23. Original shelving from the Barberini Library. 17th century.

Thank you for your attention!
ありがとうございました！



Vatican and Japan, East Asia - Historical Exchanges

Early East Asian Historical Sources in the Vatican Library

[Outline]

Introduction

- Purpose: presenting the Vatican Library and its early East Asian collections, reflecting historical and cultural exchanges between East and West.

1. History of the Vatican Library

- Origin: Pope's private library; became accessible to scholars in the mid-15th century under Pope Nicholas V.
- Mission: universal library covering theology, classical literature, sciences; languages initially Latin and Greek, later Hebrew and others.
- Growth: manuscripts → printed books → archival collections; new building in 1590 due to space needs.
- Collections today: large amount of manuscripts, archival volumes, printed books, incunabula, coins, prints, drawings, photos, etc.
- Japanese holdings: ~80 manuscripts and early printed books; over 100,000 archival documents from 17th–20th centuries, reproduced and being organized for study.

2. Early Far Eastern Collections

- Reflect the Catholic Church's history in East Asia and East–West exchanges.
- Early contacts: 13th-century diplomacy (Güyük Khan to Pope Innocent IV).
- Age of Discovery: Portuguese trade expansion; gifts from King Manuel I to Pope Leo X (including a rare book, exotic animals, luxury goods).
- First East Asian books likely reached the Vatican by mid-16th century.
- Earliest Far Eastern manuscript register: Vat. lat. 6949 (1595–1596), expanded by Alessandro Ranaldi; includes a Japanese manuscript and *Guia do pecador* (printed in Nagasaki, 1599).

3. Catholicism in Japan and its documentation

- 1549: Francis Xavier arrives in Kagoshima; first Japanese catechism; Jesuits learn Japanese, translate key texts; first printed works in 1591.
- Tenshō Mission (1582–1590): four young Japanese boys visit Europe; received by Popes Gregory XIII and Sixtus V; documented in Vatican Library; commemorated in Sistine Hall fresco. A copperplate engraving map that reports 3 specific toponyms - *Nabunanga*, *Anzuchiama*, and *Azuquiama* - published in 1589, was inspired by the author's personal meeting with the Tenshō Embassy during their visit to Milan in 1585.
- Keichō Mission (1613–1620): led by Hasekura Tsunenaga, sent by Date Masamune; traveled to New Spain and Europe; met Pope Paul V; presented official letter proposing trade and missionaries; Hasekura baptized in Rome.
- Letters and documents preserved in Vatican Library, including the one later acquired from Borghese collection (1891).

- **Persecution and martyrdom**
 - 1587: Hideyoshi bans Christianity, expels Jesuits.
 - 1597: 26 Japanese Christians martyred in Nagasaki.
 - 1614: Tokugawa Shogunate bans Christianity; churches destroyed.
 - 1637–1638: Shimabara-Amakusa Uprising; 37,000 Christian peasants revolt; ultimately suppressed.
 - After 1644: Christianity practiced underground for decades.
 - **Notable documents**
 - 1613 affidavit from 42 Christians in Kuchinotsu pledging loyalty to missionaries.
 - 1617 Jubilee Penance Message translated into Japanese; circulated widely.
 - 1620 letter from Arima Christians to Pope Paul V; six signatories later martyred.
 - 18th-century manuscript recounting the Shimabara Uprising, donated by Fr. Mario Marega (1957).
 - **Mario Marega Collection (c. 1930–1974)**
 - ~10,000 documents on Catholic Church in Japan.
 - Earliest documents date to 1719; include Jesuit missions, study on Tenshō Mission, martyrdom of 26 Christians.
 - Includes ukiyo-e prints depicting persecution.
-

4. Japanese Literature and Art in the Vatican Library

- **Buddhist Scrolls**
 - Discovered by Matsuoka Takahashi in 1933; donated to the Pope.
 - Oldest scroll: Nara Era (645–781).
 - **Kojima Takanori (1312–c.1382)**
 - Kamakura-era military commander; loyal to Emperor; later became monk.
 - Inscription “*Heaven and Earth*”, dated 1327.
 - **Japanese lacquered wooden box**
 - Black lacquer with gold animals, plants, birds; phoenix on lid.
 - **Japanese dance illustrations**
 - 17th–18th century; 11 illustrations of female dancers performing fan dances.
 - **Tokiwa Gozen (Heian era)**
 - Maid to Empress Kujō-in; mother of Minamoto no Yoshitsune; fled during Heiji Rebellion (1159).
 - **Jiraiya Gōketsu Monogatari (1839–1868)**
 - Novel of Ogata Shuma Hiroyuki, a robber ninja; 8 volumes, 43 episodes.
 - **Japanese flower arrangement book**
 - 43 color illustrations; originally at Shōtoku Temple; unfinished works dated 1866–1867.
-

5. Provenance of Japanese Historical Documents

- **From “Fondo antico” to Vaticani Estremo-Orientali**
 - 50 manuscripts; miniatures, drawings, woodblock prints; includes Guia do Pecador and pre-mid-16th-century manuscript.
- **Popes’ Family Libraries**
 - **Borghese Collection:** includes Date Masamune’s 1613 letter to Pope Paul V.

- **Barberini Collection:** 17th-century letters from Japanese Catholics, early Jesuit woodblock books, Japanese wooden box.
 - **Borgian Collection**
 - Library of Propaganda Fide; manuscripts and printed books (16th–18th c.), including Japanese letters and folklore works.
 - **Marega Collection**
 - 10,000 documents from Edo period; administrative records, suppression of Christianity, social and demographic history.
 - Digitization projects with NIHU and University of Tokyo.
-

Conclusion

- The Vatican Library's treasures belong to all humanity.
- Collaboration and support welcome to preserve them and improve services for scholars.
- Experts invited to visit and consult the original historical materials.

バチカンと日本、東アジア – その歴史的交流

バチカン図書館所蔵の初期東アジア史料

序論

- ・目的：バチカン図書館とその初期東アジア史料を紹介し、東西間の歴史的・文化的交流を反映する。

1. バチカン図書館の歴史

- ・起源：教皇の私設図書館。15世紀半ば、教皇ニコラウス5世の治世中に学者たちが閲覧可能になった。
- ・使命：神学、古典文学、科学、言語を網羅する普遍的な図書館。当初はラテン語とギリシア語、後にヘブライ語など。
- ・成長：写本 → 印刷本 → 記録資料コレクション。1590年にスペース不足のため新館が建設された。
- ・現在のコレクション：写本約8万2千点、記録資料10万冊、印刷本160万冊、さらにインキュナブラ（西洋で作られた初期の印刷物）、貨幣、版画、素描、写真。
- ・日本の所蔵品：写本および初期印刷本約80点、17世紀から20世紀にかけての10万点を超えるアーカイブ文書。研究のために複製・整理中。

2. 初期極東コレクション

- ・東アジアにおけるカトリック教会の歴史と東西交流を反映しています。
- ・初期の交流：13世紀の外交（グユク・ハーン〈モンゴル帝国第3代皇帝〉から教皇インノケンティウス4世へ）。
- ・大航海時代：ポルトガルの貿易拡大、マヌエル1世（ポルトガル王）から教皇レオ10世への贈り物（貴重書、珍しい動物、高級品を含む）。
- ・東アジアの書籍は、16世紀半ばまでにバチカンに初めて到達したと考えられます。
- ・最古の極東写本登録：Vat. lat. 6949（1595～1596年）、アレサンドロ・ラナルディによって拡張。日本語の写本と「Guia do pecador（きやどペかどる）」（1599年長崎印刷）を含む。

3. 日本におけるカトリックとその記録

- ・1549年：フランシスコ・ザビエルが鹿児島に到着。日本語で最初の公教要理が発行される。イエズス会士たちは日本語を学び、主要なテキストを翻訳す

- る。1591年に最初の印刷物が出版される。
- ・天正遣欧少年使節（1582～1590年）：4人の日本の少年がヨーロッパを訪問。グレゴリウス13世とシクストゥス5世に迎えられ、バチカン図書館に記録され、システーナ・ホールのフレスコ画に記念されている。
- ・慶長遣欧少年使節（1613～1620年）：支倉常長が率い、伊達政宗が派遣。ヌエバ・エスパーニャとヨーロッパを旅し、教皇パウロ5世に謁見。貿易と宣教師の派遣を提案する公式書簡を提出。支倉はローマで洗礼を受ける。
- ・バチカン図書館に保管されている書簡や文書。後にボルゲーゼ・コレクション（1891年）から入手したものも含む。
- ・迫害と殉教
 - ・1587年：秀吉がキリスト教を禁じ、イエズス会を追放。
 - ・1597年：長崎で26人の日本人キリスト教徒が殉教。
 - ・1614年：徳川幕府がキリスト教を禁じ、教会が破壊される。
 - ・1637～1638年：島原・天草一揆。3万7000人のキリスト教徒農民が反乱を起こす。最終的に鎮圧される。
 - ・1644年以降：キリスト教は数十年にわたり地下で信仰されていた。
- ・注目すべき文書
 - ・1613年、口之津の42人のキリスト教徒が宣教師への忠誠を誓う宣誓供述書。
 - ・1617年、聖年懺悔のメッセージ。日本語に翻訳され、広く流布される。
 - ・1620年に有馬のキリスト教徒が教皇パウロ5世に宛てた手紙。署名者6名は後に殉教した。
 - ・18世紀の島原の乱を記述した写本。マリオ・マレガ神父（1597年）より寄贈。
- ・マリオ・マレガ・コレクション（1930年頃～1974年）
 - ・日本のカトリック教会に関する約1万点の文書。
 - ・最古の文書は1612年に遡り、イエズス会の宣教、天正遣欧少年使節、26名のキリスト教徒の殉教に関する記述が含まれている。
 - ・迫害を描いた浮世絵版画を含む。

4. バチカン図書館所蔵の日本文学と美術

- ・仏教巻物
 - ・1933年に松岡（松岡洋右）・高橋（松願）によって発見され、ローマ教皇に寄贈された。
 - ・最古の巻物：奈良時代（645～781年）。
- ・児島高德（1312～1382年頃）

- ・鎌倉時代の武将。天皇に忠誠を誓い、後に僧侶となった。
- ・1327年銘「天地図」
- ・漆塗りの木箱
 - ・黒漆に金彩の動植物鳥文様。蓋には鳳凰が描かれている。
- ・日本舞踊図
 - ・17～18世紀。扇子を使って舞を舞う女性舞踊図11面。
- ・常盤御前（平安時代）
 - ・九条院皇后の侍女。源義経の母。平治の乱（1159年）の際に逃亡した。
- ・児雷也豪傑譚（1839～1868年）
 - ・盗賊忍者尾形周馬弘行を主人公とした小説。全8巻、43話。
- ・生け花本
 - ・カラー図版43点。聖徳寺旧蔵。1866～1867年未完。

5. 日本史料の来歴

- ・「フォンド・アンティコ」からヴァチカン東方写本まで
 - ・写本50点。細密画、素描、木版画。「ギア・ド・ペカドール」を含む。
16世紀半ば以前の写本も含む。
- ・教皇一族の図書館
 - ・ボルゲーゼ・コレクション：伊達政宗が1613年に教皇パウロ5世に宛てた書簡を含む。
 - ・バルベリーニ・コレクション：17世紀の日本のカトリック信徒からの書簡、初期のイエズス会の木版本、日本の木箱。
- ・ボルジア・コレクション
 - ・プロパガンダ・フィデ図書館：16～18世紀の写本と印刷本。日本の書簡や民話を含む。
- ・マレガ・コレクション
 - ・江戸時代の文書1万点：行政記録、キリスト教弾圧、社会・人口史。
 - ・NIHU（大学共同利用機関法人人間文化研究機構）および東京大学とのデジタル化プロジェクト。

結論

- ・バチカン図書館の宝物は全人類の財産です。
- ・図書館の宝物を最善の形で保存し、研究者へのサービス向上を図るため、皆様のご協力とご支援を歓迎いたします。
- ・研究者の皆様には、オリジナルの史料をご覧いただき、ご参照いただくようお願いいたします。



PARTIAL LIST OF INSTITUTIONS AND PRIVATE RESIDENCES VISITED BY THE TENSHŌ EMBASSY IN SPAIN

BASED ON THE WORKS OF LUÍS FRÓIS, LUIS DE GUZMÁN, VALIGNANO, ORAZIO GUALTIERI AND BUXEDA DE LEYVA

1584-1585

- **GUADALUPE (9/23 – 9/24)**
 - Monastery of Santa María de Guadalupe
- **TALAVERA DE LA REINA (9/25 – 9/27)**
 - College of the Society of Jesus
- **TOLEDO (9/29 – 10/19)**
 - College of the Society of Jesus
 - Two monasteries (unspecified). One of Friars
 - Cathedral of Santa María de Toledo
- **MADRID (10/20 – 11/26)**
 - College of the Society of Jesus
 - Village of San Martín de Valdeiglesias
 - Old Monastery of San Jerónimo el Real
 - Royal Alcázar of Madrid (destroyed in 1734)
 - Royal Palace of Aranjuez
 - Royal Palace of El Pardo
 - Royal Monastery of San Lorenzo de El Escorial
 - Convent of Nuestra Señora de los Ángeles
- **ALCALÁ DE HENARES (11/27 – 11/29)**
 - Colegio Máximo of the Jesuits (now Faculty of Law)
- University of Alcalá de Henares
- **VILLAREJOS DE FUENTES (12/1 – 12/2)**
 - College of the Society of Jesus
- **BELMONTE (12/27 – 12/5)**
 - College of the Society of Jesus
 - House of Lady Francisca Ponce de León
- **MINAYA**
 - House of the Pacheco Family
- **MURCIA (12/10 – 1/3)**
 - "Ermitas": a Jesuit house one league from the city
 - Village of Torrespinaldo
 - College of San Esteban
 - Village of Segura
 - Cathedral of Santa María
- **ORIHUELA (1/3 – 1/4)**
 - College of Santo Domingo
- **ELCHE (1/4 – 1/5)**
 - House of Bernardo de Perpiñán
- **ALICANTE (1/6 – 2/7)**
 - House of Diego de Caisedo

1585

- Village of Busot
- Village of Jijona
- **BALEARIC ISLANDS (2/7 – 2/19)**
 - College of the Society of Jesus
- **BARCELONA (8/16 – 9/9)**
 - College of the Society of Jesus
 - Cathedral of Montserrat
- **MONZÓN**
 - House of the Patriarch of Valencia
- **ZARAGOZA**
 - Basilica of Our Lady of the Pillar
 - College of the Society of Jesus
- **DAROCA**
- **ALCALÁ DE HENARES**
- **OROPESA**

THE SPANISH DIMENSION OF THE TENSHŌ EMBASSY: AN UNDERSTUDIED CONTEXT

HISTORIOGRAPHICAL GAP

LIMITED WRITTEN DOCUMENTATION

- Hirai 1994
- Selfa 1997
- Domingo Pons & Suárez Gómez 2021

- Dispersal of sources
- Contact with local institutions
- Political instability in Spain
- The situation of the Jesuits (repeated expulsions: 1767, 1820, 1868, 1932)

THE NAMBAN ART IN SPAIN

OVER 100 NAMBAN OBJECTS PRESERVED IN SPAIN: CHESTS, COFFERS, LECTERNS, ORATORIES

- Preserved in ecclesiastical contexts.
- Reused within post-Tridentine relic culture.
- Detached from their original function and context.



Relic chamber, Royal Monastery of Las Descalzas Reales, Madrid. Photograph by the author.

OBJECTS TRADITIONALLY ATTRIBUTED TO THE TENSHŌ EMBASSY IN SPAIN

THE CASKET OF THE CONVENT OF CORPUS CHRISTI (MURCIA)



THE CASKET OF THE ROYAL MONASTERY OF SANTA MARÍA DE GUADALUPE (EXTREMADURA)



THE LECTERNS OF THE ROYAL MONASTERY OF LAS DESCALZAS REALES (MADRID)



TWO SUITS OF ARMOUR IN THE ROYAL ARMOURY (MADRID)



Photographs by the actor and/or reproduced with permission of the holding institutions.

THE TOLEDO CATHEDRAL CASKET

A NEWLY IDENTIFIED NAMBAN OBJECT

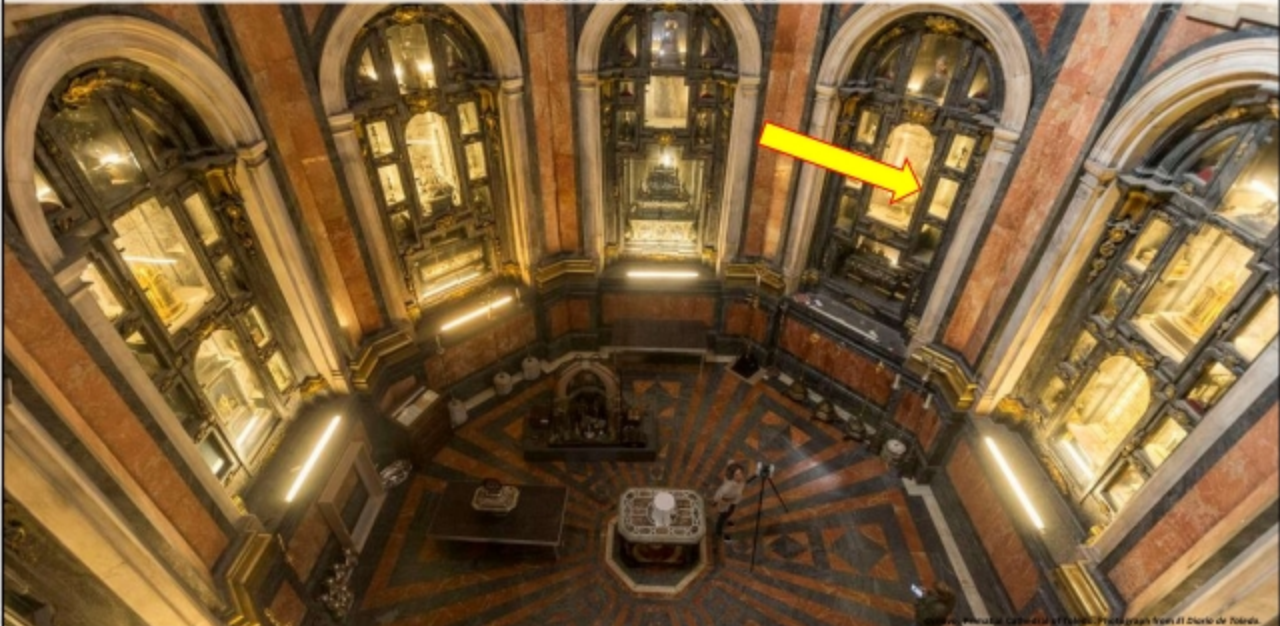


- Known as the "Reliquary of Saint Julian"
- Characteristics
 - Rectangular wooden chest (16 × 21.6 × 13.2 cm)
 - Domed lid
 - Mother-of-pearl inlay (geometric and vegetal motifs)
 - Gilt-bronze lock and handle
 - No visible maker's mark
 - Poor condition
- Preserved in the *ochavo* of the Primatial Cathedral of Toledo

Photographs by the editor

THE TOLEDO CATHEDRAL CASKET

PREVIOUSLY KNOWN BUT NEVER STUDIED



THE TOLEDO CATHEDRAL CASKET

A NEWLY IDENTIFIED NAMBAN OBJECT



3D model created with Tripo AI

- Known as the "Reliquary of Saint Julian"
- Characteristics
 - Rectangular wooden chest (16 × 21.6 × 13.2 cm)
 - Domed lid
 - Mother-of-pearl inlay (geometric and vegetal motifs)
 - Gilt-bronze lock and handle
 - No visible maker's mark
 - Poor condition
- Preserved in the *ochavo* of the Primatial Cathedral of Toledo

THE TOLEDO CATHEDRAL CASKET

THE DOCUMENTARY DISCOVERY



CATHEDRAL TREASURY INVENTORY OF 1649

- Records donations following the death of García de Loaysa y Girón in 1599
 - "Small coffer of mother-of-pearl, a work from the Portuguese Indies, in which there is a document signed by Saint Julian"

Archivo Capitular de la Catedral de Toledo, Inventarios, 36, fol. 31^v. Inventario del tesoro y del Sogrnario [...], realizado por el cardenal Baltasar Moscoso y Sorobal. 12-69-1649.

THE TOLEDO CATHEDRAL CASKET

THE CONNECTION

- García de Loaysa y Girón, owner of the casket, was serving as **archdeacon** in 1584.

+

- According to Fróis (1942, 71), during the envoys' stay in Toledo (from 29 September to 21 October 1584), they were received at the cathedral by an **archdeacon**.

=

A **plausible connection**: the casket may have entered Loaysa y Girón's possession as a gift from the Tenshō envoys



Portrait of García de Loaysa y Girón, Chapter House of the Primatial Cathedral of Toledo, Toledo. Photograph by the author.

TRACING THE MATERIAL LEGACY OF THE TENSHŌ EMBASSY IN SPAIN: THE TOLEDO CATHEDRAL CASKET

Jaime Gonzalez-Bolado



THE OBJECT: The Primatial Cathedral of Toledo preserves a Japanese *namban* lacquer casket, traditionally known as the “Reliquary of Saint Julian,” as it once contained a document attributed to this saint. The object is a rectangular wooden chest (16 × 21.6 × 13.2 cm) with a domed lid, decorated with mother-of-pearl inlays set in rhomboid compartments and arranged in vegetal-floral motifs, and fitted with gilt-bronze hinges. Although known to a small group of specialists, the casket has attracted little scholarly attention and has remained largely overlooked. Its modest dimensions, poor state of preservation, and location in the *ochavo*—the cathedral’s octagonal relic chapel, with restricted access—have limited its study, and no sustained analysis of the object exists.

THE DISCOVERY: The key evidence for its history comes from the cathedral archives. A treasury inventory dated 1649 records, among the objects donated after the death of Garcia de Loaysa y Giron (1534–1599), a “small horizontal coffer of mother-of-pearl, a work from the Portuguese Indies, in which there is a document signed by Saint Julian, patron and bishop of Cuenca”. This entry, repeated in 1790, corresponds closely to the casket preserved today and establishes that the object entered the cathedral as part of Loaysa y Giron’s posthumous donation.

THE CONECTION WITH THE EMBASSY: Loaysa y Giron was a prominent ecclesiastical figure who served as chief chaplain and tutor to Philip III, and later became cardinal and archbishop of Toledo. Crucially, in 1584 he held the office of archdeacon. According to the Jesuit chronicler Luis Frois (1942, 71), the Japanese envoys, who remained in Toledo from 29 September to 21 October of that year, were received at the cathedral by an archdeacon in the absence of the archbishop. Although Frois does not identify this individual by name, the coincidence with Loaysa y Giron’s position at the time is significant.

Taken together, these elements allow us to propose a reasonably grounded hypothesis: that the casket may have entered Loaysa y Giron’s possession as a gift from the Tenshō envoys during this encounter, and was later incorporated into the cathedral treasury as part of his posthumous donation. While the scarcity of surviving documentation prevents us from treating this as an established fact, the available evidence is sufficient to advance a significant claim: the Toledo casket appears to be the first *namban* object in Spain for which we have documentary evidence—however indirect—linking it to the Tenshō embassy.

天正遣欧使節のスペインにおける物質的遺産を辿る：トレド大聖堂の 小箱を中心に

Jaime Gonzalez-Bolado



作品：トレド大聖堂の首座大聖堂には、従来「聖ユリアヌスの聖遺物箱」として知られる日本製南蛮漆器の小箱が保存されている。かつて箱には、この聖人に帰属するとされる文書が収められたことに由来する。本品は木製の長方形の箱（16 × 21.6 × 13.2 cm）で、蓋は丸みを帯び、菱形の区画に植物・花文様の螺鈿装飾が施されている。また、金鍍金をした青銅製の蝶番が取り付けられている。この小箱は一部の専門家には知られているものの、これまで学術的関心をほとんど集めておらず、十分な研究対象とはされてこなかった。小型であること、保存状態が良好とは言えないこと、さらにアクセスが制限された大聖堂の八角形聖遺物室（オチャールポ）に所在することなどが研究の制約となっており、本格的な分析はこれまで行われていない。

発見：本品の来歴に関する重要な証拠は大聖堂の文書記録に見出される。1649年付の宝物目録には、ガルシア・デ・ロアイサ・イ・ヒロン（1534-1599）の死後に寄贈された品の中に、「ポルトガル領インド製の螺鈿細工による小型の横長箱で、その中にはクエンカの守護聖人にして司教である聖ユリアヌスの署名入り文書が収められている」と記されている。この記載は1790年にも繰り返されており、現存する小箱とよく一致することから、本品がロアイサ・イ・ヒロンの遺贈の一部として大聖堂に収蔵されたことが確認される。

天正遣欧使節との関係：ロアイサ・イ・ヒロンは、フェリペ3世の首席司祭兼教育係を務め、その後枢機卿およびトレド大司教となった著名な聖職者である。重要なのは、1584年当時に彼が助祭長（アルチェディアコノ）の職にあったことである。イエズス会の年代記作者ルイス・フロイス（Luis Frois, 1942, p.71）によれば、その年9月29日から10月21日までトレドに滞在した日本使節は、大司教不在のため助祭長によって大聖堂で迎えられたとされる。フロイスはその人物の名を明示していないが、当時のロアイサ・イ・ヒロンの職位との一致は注目に値する。

これらの要素を総合すると、一定の根拠をもつ仮説を提示することが可能である。すなわち、この小箱は天正遣欧使節がロアイサ・イ・ヒロンに会った際に使節から贈られ、その後、彼の死後寄贈品として大聖堂の宝物庫に収められた可能性がある。現存する史料が限られているため、これを確定的事実とすることはできないが、少なくとも重要な主張を提示するには十分である。すなわち、このトレドの小箱は、天正遣欧使節との関連を（たとえ間接的ではあっても）文書的に裏付けることができるスペイン最初の南蛮美術品である可能性が高い。

「幻の安土城」復元プロジェクト・歴史セミナー
シンポジウム パチカンと日本・東アジア
2026年6月21日

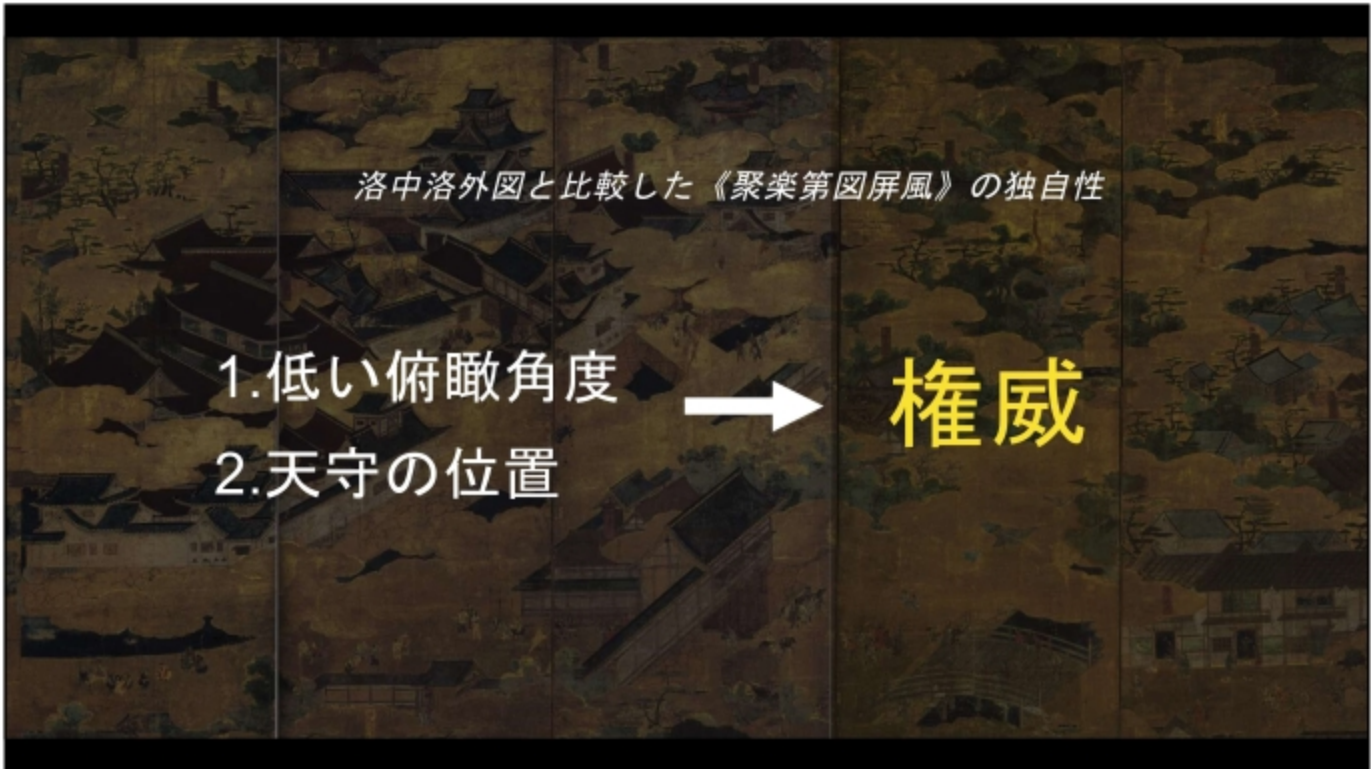
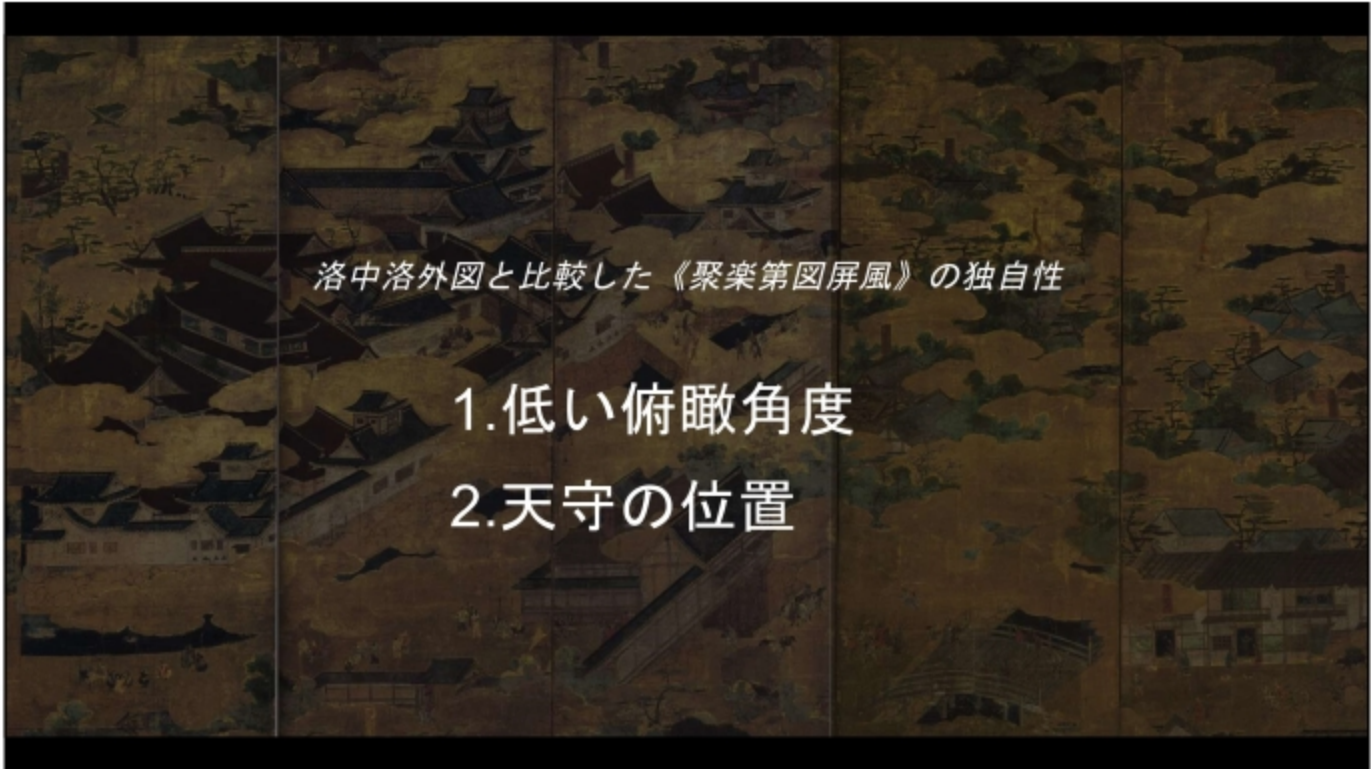
レガシーとしての安土・豊後・大津 から見える聚楽第図屏風



Mark Erdmann
Lecturer in Art History
School of Culture & Communications
The University of Melbourne



《聚楽第図屏風》16世紀後期 六曲一双屏風 紙本着色金地156×355 cm 三井記念美術館

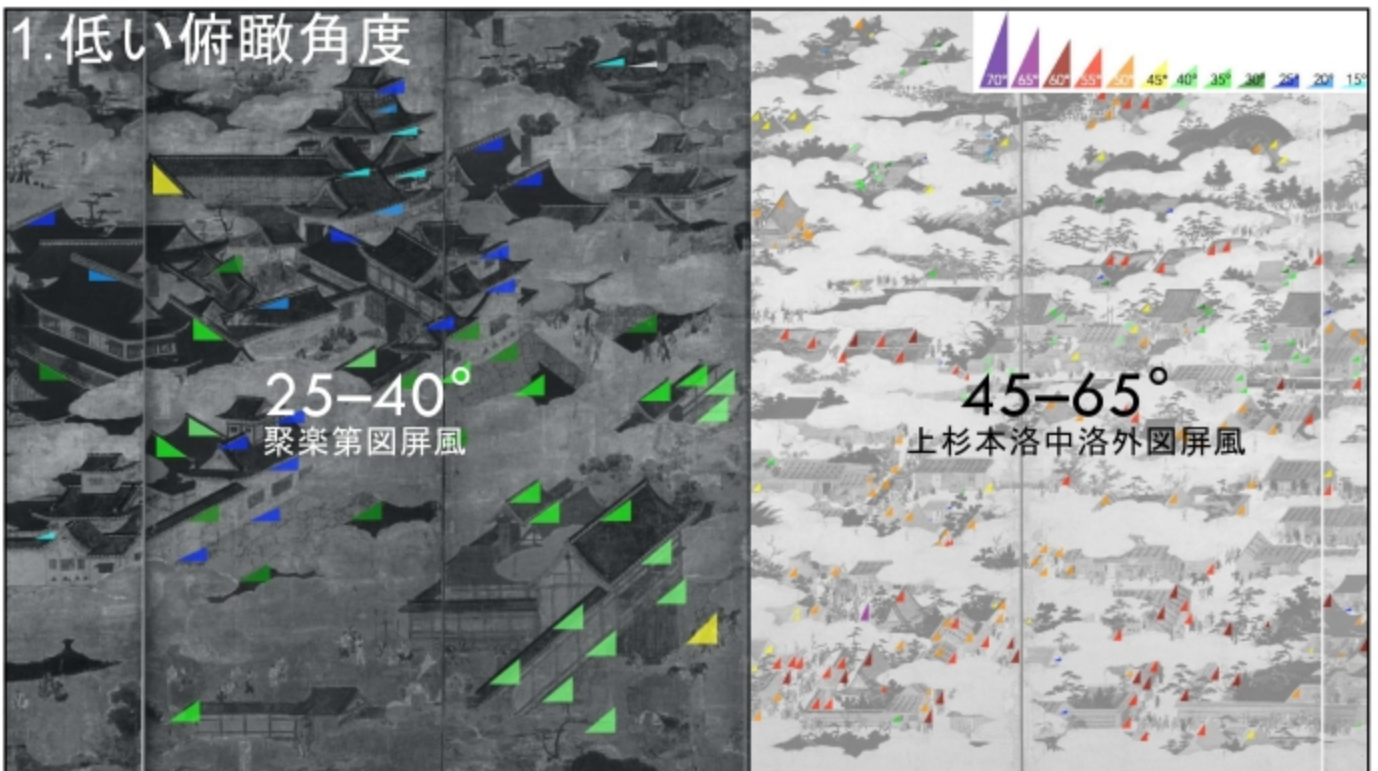


1.低い俯瞰角度

ネットワーク



1.低い俯瞰角度



2.天守の位置

ネットワーク

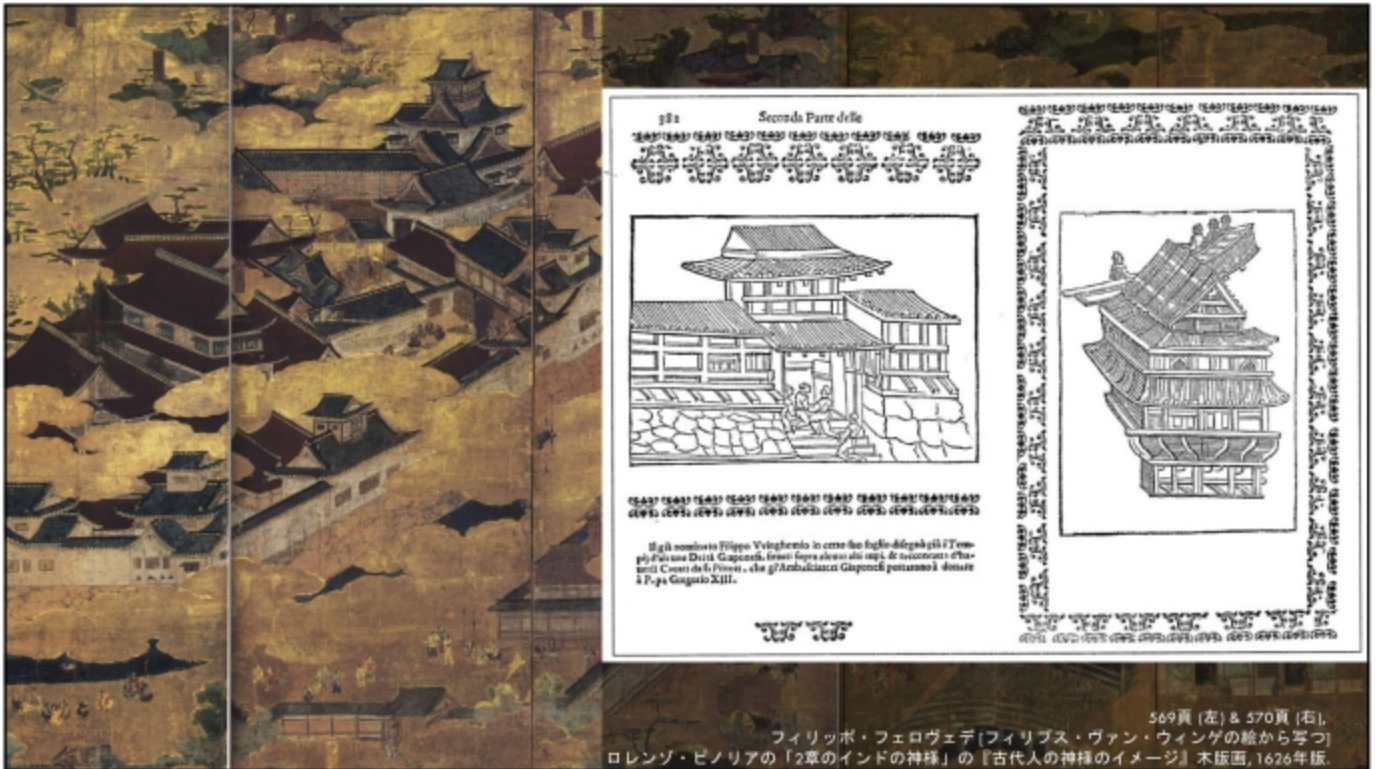
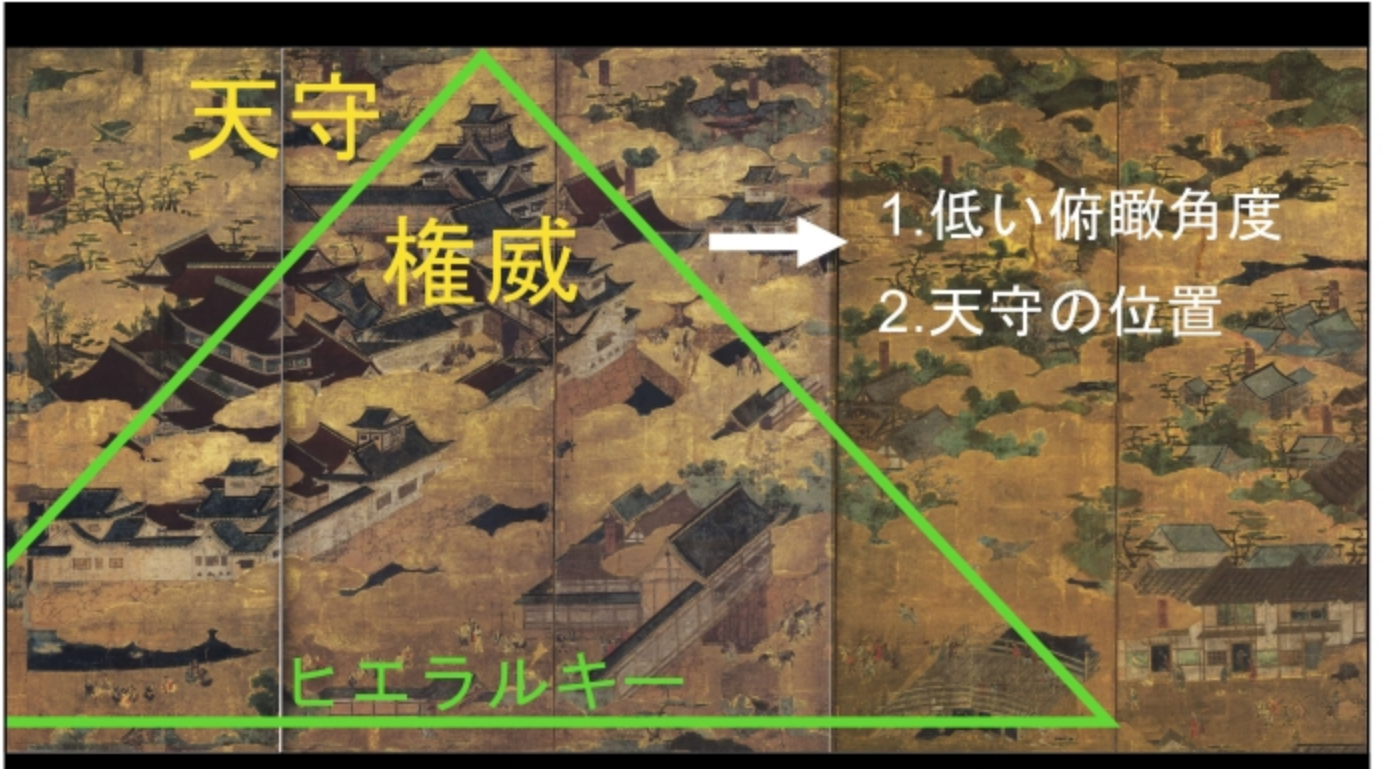


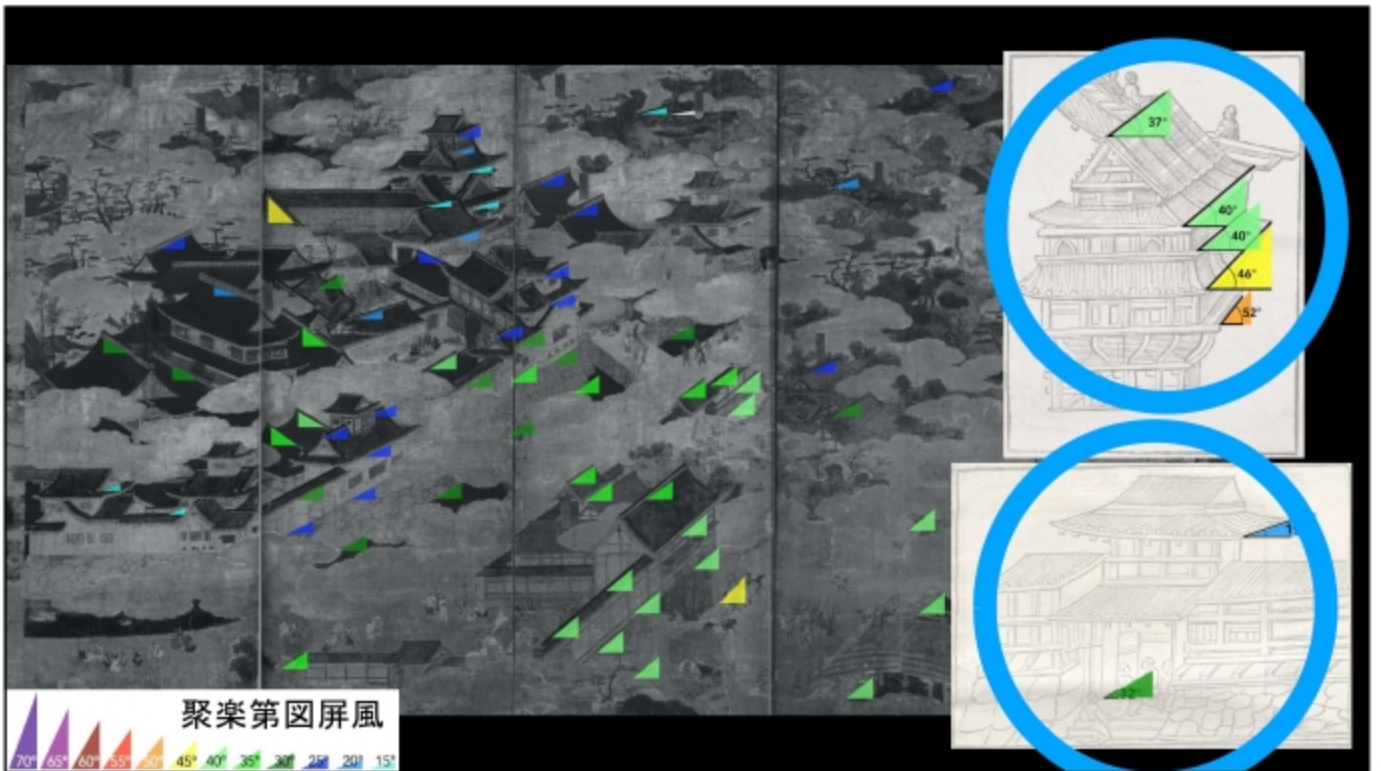
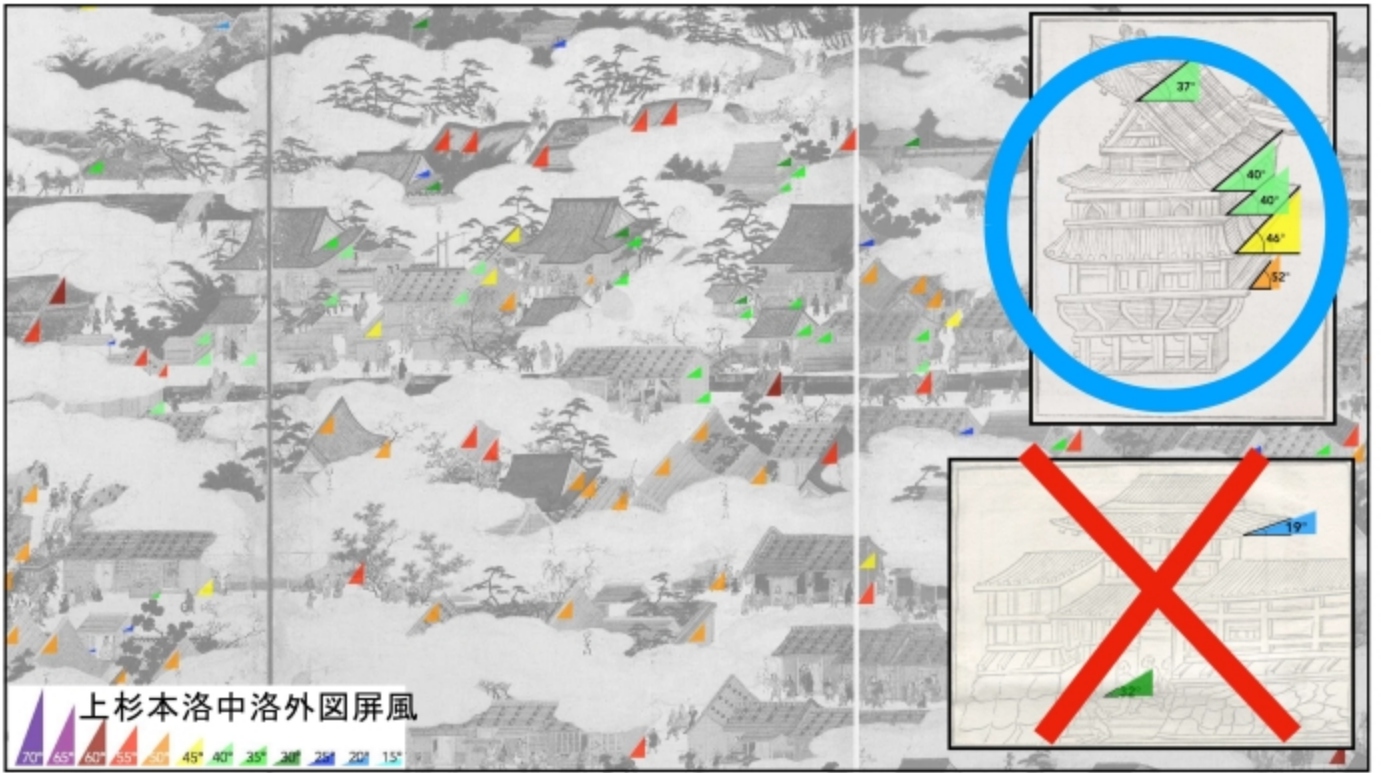
2.天守の位置

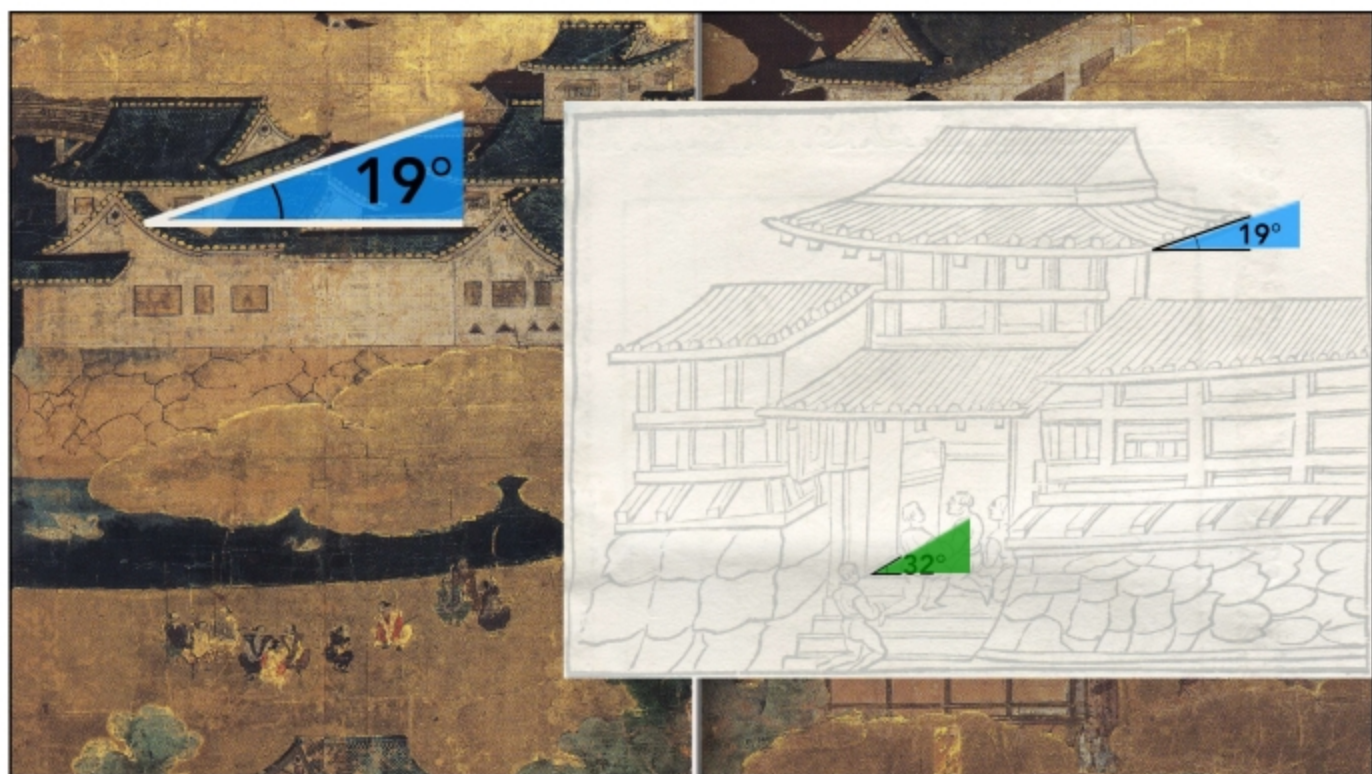
ヒエラルキー & ネットワーク



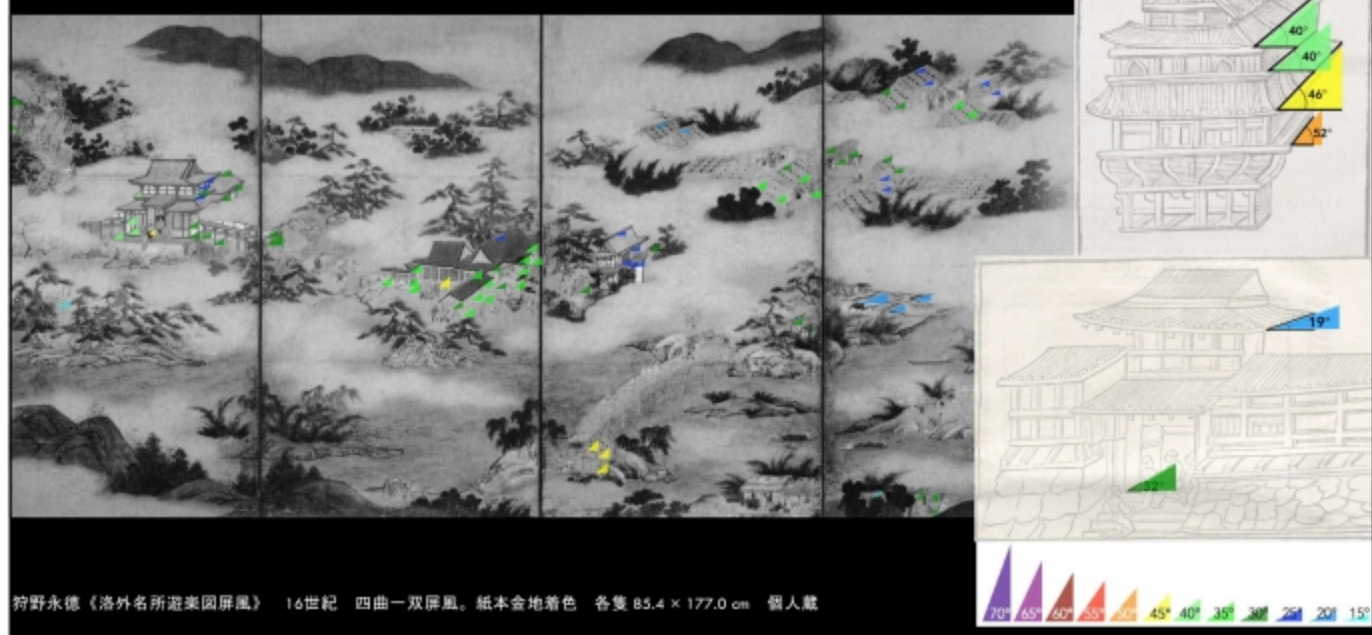
《聚楽第行幸図屏風》 16世紀後期。六曲一双屏風 紙本着色（金地）各隻 156.3 × 358.4 cm 上越市立総合博物館蔵







名所図屏風



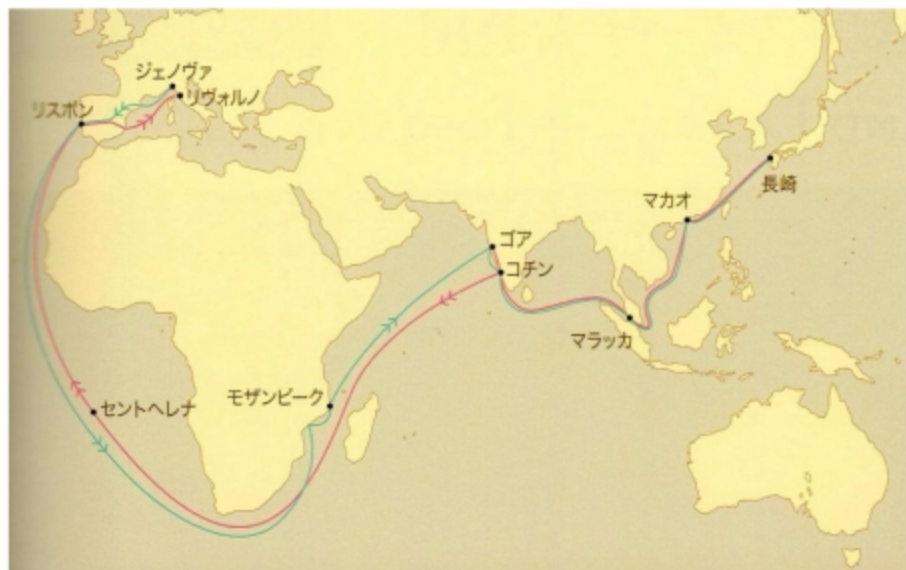


ヴァリニャーノのローマ製屏風（案）と 安土図屏風の表装

明治大学特任准教授
藤川真由

天正遣欧使節 と アレッサンドロ・ヴァリニャーノ

- 1582: 長崎出航
- 1583: ゴアで別れる
- 1585: ローマ
- 1587: ゴアで再会
- 1588: マカオ
- 1590: 長崎



Memorial de las cosas que van de venir para el presente que Su Santidad ha de enviar al Rey de la China

教皇が中国国王（皇帝）に贈呈品のために送るべき品々に関する覚書（請願書）

言語：(ポルトガル語の言葉が混じる)スペイン語

年：恐らく1588

*この年にヴァリニャーノがミケーレ・ルッジエーリ Michele Ruggieriをマカオからローマに派遣

万歴帝の
翼善冠 (yishanguan) とベルト



六曲一双
裏は織物



朱

鍔(かざり)金具

黒檀 ebano

椽(ふち)

